

ISLAS Y DOBLADO DE PREDICADOS EN ESPAÑOL

Interfaces sintácticas

Seminario de grado FFyL
Segundo cuatrimestre 2020

Carlos Muñoz Pérez

INTRODUCCIÓN: EL DOBLADO DE PREDICADOS

El término *doblado de predicados* refiere a una familia de construcciones en las que aparecen dos ocurrencias del mismo verbo léxico.

- (1) *lī* à *lī*-dā zué sàkà.
eat we eat-past yesterday rice
'We ATE rice yesterday.'

Vata (Koopman 1984)

- (2) *Lirkod* Gil lo *yirkod* ba-xayim.
to.dance Gil not will.dance in.the.life
'As for dancing, Gil will never dance.'

Hebrew (Landau 2006)

- (3) *Rira* *adie* ti Jimo o *ra* *adie*.
buying chicken ti Jimo HTS buy chicken
'The fact that Jimo bought chicken.'

Yoruba (Kobebe 2006)

INTRODUCCIÓN: EL DOBLADO DE PREDICADOS

La construcción obedece el siguiente esquema general.

$$(4) \underbrace{\text{VERB (XP)}}_{\text{PREDICATE 1}} \dots [\text{CLAUSE} \dots (\text{AUX/MODAL}) \dots \underbrace{\text{VERB (XP)}}_{\text{PREDICATE 2}}]$$

Diversos autores han propuesto que estas construcciones deben analizarse en términos de *pronunciación múltiple de copias*.

- Se forma una *cadena* $C = \{\text{PREDICATE 1}, \text{PREDICATE 2}\}$.
- Se pronuncian ambos elementos de la *cadena*.

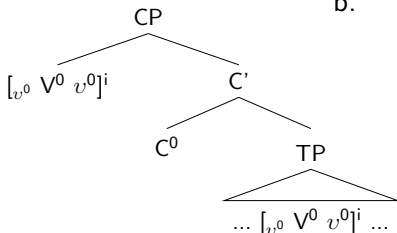
INTRODUCCIÓN: EL DOBLADO DE PREDICADOS

El *doblado de predicados* se da también en español; la construcción es particularmente productiva en rioplatense.

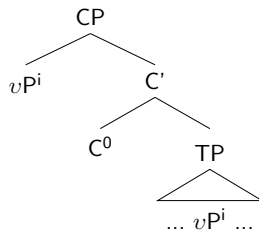
- (5) a. Comprar, compré el auto.
b. Comprar el auto, ya lo compré.

Vicente (2007, 2009) ofrece un análisis en términos de copias.

(6) a.



b.



INTRODUCCIÓN: EL DOBLADO DE PREDICADOS

Una de las mayores razones para asumir este análisis es que la construcción está sujeta a *restricciones de isla*, e.g., (7) vs. (8).

- (7) a. Comprar, Cosmo dice que Eliana compró el libro.
b. Comer, quiero comer una pizza.

- (8) a. * Comprar, Eliana fue al cine después de comprar un libro.
b. * Comprar, que Eliana haya comprado un libro me sorprendió.
c. * Comprar, Eliana compró un libro y vendió una revista.
d. * Comprar, vi a la mujer que compró un libro.

INTRODUCCIÓN: EL DOBLADO DE PREDICADOS

En esta clase discutiremos el análisis que Muñoz Pérez & Verdecchia (2020) ofrecen para el fenómeno de *doblado de predicados* en español.

Su propuesta se sintetiza en los siguientes puntos.

- ✓ PREDICATE 1 y PREDICATE 2 *no son copias* generadas por movimiento.
- ✓ Las propiedades del *doblado de predicados* se siguen de que PREDICATE 1 es un *tópico contrastivo*.
- ✓ El análisis permite explicar las *restricciones de isla* observadas en (8).

NO HAY RECONSTRUCCIÓN

Si PREDICATE 1 y PREDICATE 2 fueran copias generadas por movimiento, la construcción debería producir efectos de *reconstrucción*.

- (9) a. *É_i saluda a la madre de Cosmo_i siempre.
b. ? Saludar a la madre de Cosmo_i, é_i la saluda siempre.

El hecho de que la oración de (9b) sea más aceptable, indica que no hay *reconstrucción*.

La desviación de (9b) puede atestiguararse independientemente con construcciones que no involucren movimiento, e.g., *tópicos vinculantes*.

- (10) ? Con respecto a la madre de Cosmo_i, é_i la saluda siempre.

El contraste es más claro con oraciones subordinadas.

- (11) a. *Supuse que al menos él_i querría saludar a la madre de Cosmo_i.
b. Saludar a la madre de Cosmo_i, supuse que al menos él_i querría saludar-la.

Un efecto similar se observa en el siguiente par.

- (12) a. *Él_i sabe que amo a Jorge_i.
b. Amar a Jorge_i, él_i sabe que lo amo.

NO HAY RECONSTRUCCIÓN

La falta de *efectos de reconstrucción* también se observa con respecto a la *Condición A*.

- (13) a. Jorge_i vio la foto de sí mismo_i.
b. ?? Ver la foto de sí mismo_i, Jorge_i la vio.

Nuevamente, la desviación que se observa en (13b) es similar a la que se da en construcciones sin movimiento.

- (14) ?? Con respecto a la foto de sí mismo_i, Jorge_i la vio.

En casos de verdadero movimiento, el reflexivo se reconstruye fácilmente.

- (15) ¿Qué foto de sí mismo_i vio Jorge_i ~~qué foto de sí mismo_i~~?

NO HAY IDENTIDAD FORMAL

En muchos casos, PREDICATE 1 y PREDICATE 2 son idénticos.

- (16) a. $[_{v^0}$ Comprar], pude $[_{v^0}$ comprar] un auto.
b. $[_{vP}$ Comprar un auto], pude $[_{vP}$ comprar un auto].

Sin embargo, Saab (2017) nota que puede haber elementos anafóricos en PREDICATE 2 que refieren a su contraparte en PREDICATE 1.

- (17) a. $[_{vP}$ Comprar el auto], puedo $[_{vP}$ comprar-lo]
b. $[_{vP}$ Hablar con Cosmo], puedo $[_{vP}$ hablar con él]
c. $[_{vP}$ Hablar con Cosmo], puedo $[_{vP}$ hablar con ese idiota]

Estos patrones resultan totalmente inesperados bajo el supuesto de que ambos predicados son copias.

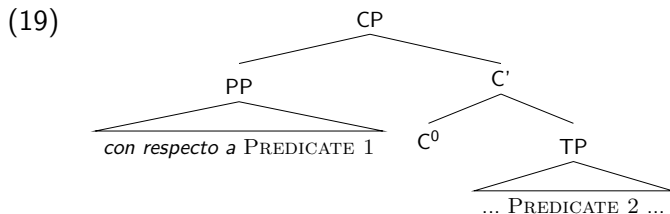
ISLAS SIN MOVIMIENTO

La sensibilidad de la construcción a *islas de extracción* no implica necesariamente que se aplique movimiento sintáctico.

→ Hay construcciones similares en las que no hay movimiento, y sin embargo son sensibles a *islas*.

Consideren los siguientes ejemplos.

- (18) a. Con respecto a comprar, compré un auto.
b. Con respecto a comprar el auto, ya lo compré.



ISLAS SIN MOVIMIENTO

En estos casos, PREDICATE 2 puede aparecer dentro de una completiva.

- (20)
- a. Con respecto a comprar, Cosmo dice que Eliana compró un libro.
 - b. Con respecto a comer, quiero comer pizza.

Sin embargo, PREDICATE 2 no puede estar dentro de una *isla*.

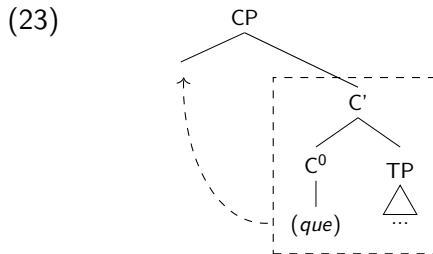
- (21)
- a. * Con respecto a comprar, Eliana fue al cine después de comprar un libro.
 - b. * Con respecto a comprar, que Eliana haya comprado un libro me sorprendió.'
 - c. * Con respecto a comprar, Eliana compró un libro y vendió una revista.
 - d. * Con respecto a comprar, vi a la mujer que compró el libro.

ISLAS SIN MOVIMIENTO

También existen casos en los que se tiene un CP dislocado que repite el verbo finito.

- (22) a. Que compró el auto, lo compró.
b. Que llegué, llegué.
c. Que Cosmo leyó el libro, leyó el libro.

Sería raro postular acá un análisis basado en movimiento.



Como en el caso anterior, es posible que PREDICATE 2 aparezca dentro de una subordinada completiva, un dominio transparente a la extracción.

(24) Que compró el auto, sé que lo compró.

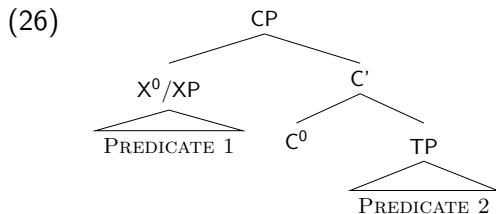
Sin embargo, se observa también una restricción con dominios que típicamente funcionan como *islas*.

- (25) a. * Que compró el libro, Eliana fue al cine después de que lo compró.'
- b. * Que compró el libro, que Cosmo lo compró es un hecho.
- c. * Que compró el libro, Eliana compró el libro y vendió una revista.
- d. * Que compró el libro, vi a la mujer que lo compró.

HACIA UN ANÁLISIS

Los datos discutidos hasta aquí apuntan a un análisis en el que
PREDICATE 1 y PREDICATE 2 *no son copias*.

La estructura que defienden Muñoz Pérez & Verdecchia (2020) es una en la que PREDICATE 1 se genera “por su cuenta” en Spec,C.



Si esto es así, hay varias cosas que explicar...

Para empezar, si los predicados no son copias, es necesario explicar por qué oraciones como las siguientes resultan inaceptables.

- (27) a. * Comprar, tomó cerveza.
b. * Comprar un auto, compré una moto.

Muñoz Pérez & Verdecchia (2020) proponen que PREDICATE 1 funciona discursivamente como un *tópico contrastivo*.

- ✓ Esto les permite dar cuenta del requerimiento de *identidad léxica* observado en (27),
- ✓ y de las *restricciones de isla* ya discutidas.

Como ya saben, el *foco* relaciona una oración a un conjunto de proposiciones alternativas.

→ Un *tópico contrastivo* relaciona una oración a un conjunto de preguntas alternativas (Büiring 2003).

Consideren la oración de (28B).

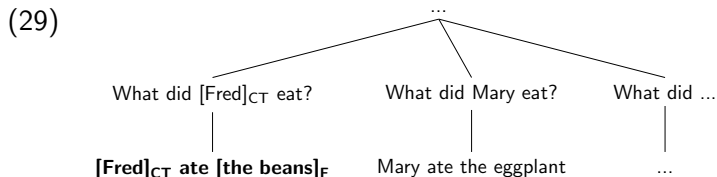
(28) A: What did you people eat?

B: Well, [Fred]_{CT} ate [the beans]_F.

(28B) sugiere una continuación en la que otra gente comió otras cosas.

Este efecto indica la presencia de una estructura discursiva compleja, en la que el *foco* y el *tópico contrastivo* introducen dos series de alternativas.

Dicha estructura discursiva se representa esquemáticamente en (29).



Una oración con un *tópico contrastivo*:

- ✓ Responde su *QUD inmediata*.
- ✓ Introduce un conjunto de *preguntas alternativas*.

La hipótesis es que el *doblado de predicados* tiene la siguiente *estructura informativa*.

$$(30) \quad \underbrace{\text{PREDICATE 1}}_{\text{contrastive topic}}, [\text{CLAUSE} \dots \text{PREDICATE 2} \dots \underbrace{\text{X}^0/\text{XP}}_{\text{focus}} \dots]$$

Vicente (2007) observa que la construcción tiene una interpretación de *verum focus*, i.e., enfatiza la polaridad positiva de la proposición.

- (31) A: Jorge no leyó el libro.
B: Sí lo leyó, (pero no lo entendió).
B': Leer, lo LEYÓ, (pero no lo entendió).

Sin embargo, otros constituyentes también pueden estar focalizados en la construcción.

- (32)
- a. Comprar, compré EL AUTO, no la moto.
 - b. Hablar, hablé con COSMO, no con Eliana.
 - c. Comprar, compró COSMO el asado, no yo.
 - d. Comprar, compré HOY el auto, no ayer.

En todos los casos, se trata de *foco estrecho*.

- (33)
- A: ¿Qué pasó?
- B: # Comprar, compré el auto.

Consideren el siguiente contraste. En un diálogo como (34), el hablante B se “preocupa” únicamente por responder la pregunta.

- (34) A: ¿Qué leyó Jorge? ¿El libro o el artículo?
B: Leyó [el artículo]_F.

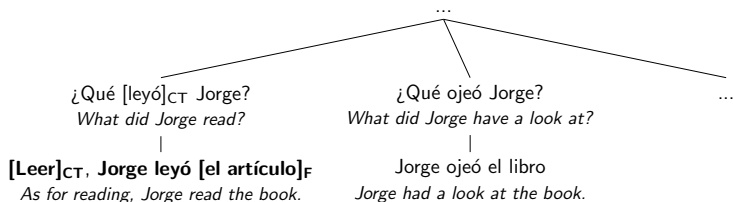
En una oración con *doblado de predicados*, el hablante da a entender que algo distinto a *leer* ocurrió con el libro.

- (35) A: ¿Qué leyó Jorge? ¿El libro o el artículo?
B: [Leer]_{CT}, leyó [el artículo]_F.

En (35), el hablante (i) responde la *QUD inmediata*, y (ii) sugiere que hay otra pregunta relevante que concierne al libro.

Esto puede capturarse en un *árbol discursivo* à la Buring.

(36)



Vayamos al caso de *verum focus*. Asuman un escenario en el que Jorge tiene de tarea (i) leer un libro y (ii) escribir un breve ensayo.

(37) *La maestra le pregunta al compañero de banco de Jorge:*

A: ¿Leyó el libro Jorge?

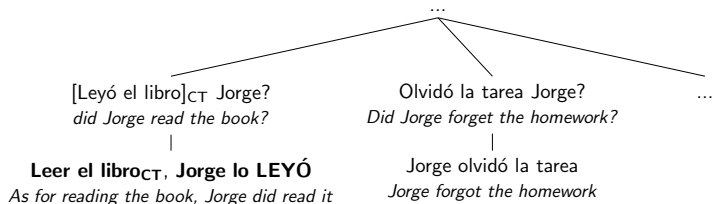
B: [Leer el libro]_{CT}, lo LEYÓ.

Esta respuesta sugiere algo con respecto al resto de la tarea, e.g., que Jorge no escribió el ensayo, que se olvidó la tarea en casa, etc.

Esto se sigue de que PREDICATE 1 funcione como *tópico contrastivo*.

Este es el *árbol discursivo* correspondiente al ejemplo.

(38)



De acuerdo a lo que vimos hasta acá, podemos extraer algunas conclusiones.

- Los *tópicos contrastivos* indican qué parte de la *QUD inmediata* debe “reemplazarse” para formar un conjunto de alternativas salientes.
- PREDICATE 1 tiene esta misma función.
- PREDICATE 1 En cierto sentido, PREDICATE 1 “nos adelanta” cuál es la *QUD inmediata* a la que responde nuestra oración.

Esto es, la cláusula de una oración con *doblado de predicados* responde una pregunta acerca de PREDICATE 1.

(39) Comprar_{CT}, compró [el auto]_F.

A: ¿Qué compró?

B: Compró el auto.

IDENTIDAD LÉXICA EXPLICADA

Esto permite dar cuenta del requisito de *identidad léxica* ya mencionado.

- (27) a. * Comprar, tomó cerveza.
b. * Comprar un auto, compré una moto.

El problema con estas oraciones es que sus cláusulas no responden a *QUDs inmediatas* acerca de su PREDICATE 1.

- (40) A: ¿Qué compró?
B: # Tomó una [_F cerveza]. cf. (27a)

- (41) A: ¿Compraste un auto?
B: # [_F Compré] una moto. cf. (27b), con *verum focus*

El mismo tipo de explicación se aplica a los casos de islas.

(42) * Comprar, Eliana fue al cine después de comprar un libro.

En este caso, la cláusula de la oración tampoco responde una pregunta acerca de PREDICATE 1.

(43) A: ¿Qué compró Eliana?

B: # Eliana fue al cine después de comprar un libro.

El mismo escenario se da para todos los ejemplos de isla.

(44) * Comprar, que Eliana haya comprado un libro me sorprendió.

(45) A: ¿Qué compró Eliana?

B: # Que Eliana haya comprado un libro me sorprendió.

(46) * Comprar, Eliana compró un libro y vendió una revista.

(47) A: ¿Qué compró Eliana?

B: # Eliana compró un libro y vendió una revista.

(48) * Comprar, vi a la mujer que compró el libro.

(49) A: ¿Qué compró la mujer?

B: # Vi a la mujer que compró el libro.

Noten que los *nominales complejos* no generan efectos de isla para el *doblado de predicados*.

(50) A: ¿Qué hizo tu vecino con toda la plata qué ganó? ¿Compró algo interesante, por lo menos?

B: Comprar, escuché el rumor (de) que compró un auto.

Según Simons (2007), algunas oraciones “son acerca” del contenido de sus subordinadas.

(51) A: Who was Louise with last night?

B: I heard that she was with Bill.

Lo mismo se aplica en el caso de (50).

(52) A: ¿Qué compró el vecino?

B: Escuché el rumor de que compró un auto.

- Presentamos la construcción de *doblado de predicados* en español.
- Vimos el análisis de Vicente (2007, 2009) en términos de pronunciación múltiple de *copias*.
 - La principal razón para asumir este análisis es la sensibilidad de la construcción a *restricciones de isla*.
- Discutimos datos que sugieren que este análisis es incorrecto.
 - La construcción no exhibe *efectos de reconstrucción*.
 - Los predicados no requieren ser *idénticos*, i.e., puede haber expresiones anafóricas dentro de PREDICATE 2.
 - Otras construcciones de doblado que no involucran movimiento también exhiben restricciones de *isla*.
- Vimos el análisis de Muñoz Pérez & Verdecchia (2020).
 - Los predicados *no están relacionados* por movimiento.
 - PREDICATE 1 es un *tópico contrastivo*.
 - La *identidad léxica* y las *restricciones de isla* se siguen de esta propiedad.

- Pueden reponer los contenidos de esta clase de Vicente (2009) y Muñoz Pérez & Verdecchia (2020).

Otras fuentes mencionadas se listan a continuación.

- Büiring, Daniel. 2003. On D-trees, beans, and B-accent. *Linguistics and Philosophy* 26. 511–545. doi:10.1023/a:1025887707652.
- Kobele, Gregory Michael. 2006. *Generating copies: An investigation into structural identity in language and grammar*. University of California dissertation.
- Koopman, Hilda. 1984. *The syntax of verbs*. Dordrecht: Foris.
- Landau, Idan. 2006. Chain resolution in Hebrew V(P)-fronting. *Syntax* 9(1). 32–66. doi:10.1111/j.1467-9612.2006.00084.x.
- Muñoz Pérez, Carlos & Matías Verdecchia. 2020. Predicate doubling in Spanish: On how discourse may mimic syntactic movement. Manuscript under review, Pontifical Catholic University of Chile & University of Buenos Aires. <https://ling.auf.net/lingbuzz/005218>.
- Saab, Andrés. 2017. Varieties of verbal doubling in Romance. *Isogloss. A journal on variation of Romance and Iberian languages* 3(1). 1. doi:10.5565/rev/isogloss.43.

- Simons, Mandy. 2007. Observations on embedding verbs, evidentiality, and presupposition. *Lingua* 117(6). 1034–1056. doi:10.1016/j.lingua.2006.05.006.
- Vicente, Luis. 2007. *The syntax of heads and phrases: A study of verb (phrase) fronting*. Leiden: Leiden University dissertation.
- Vicente, Luis. 2009. An alternative to remnant movement for partial predicate fronting. *Syntax* 12(2). 158–191. doi:10.1111/j.1467-9612.2009.00126.x.